

AT92204
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA, ORTEZA STAWU SKOKOWEGO
INSTRUCTION MANUAL, ANKLE ORTHOSIS
GEBRAUCHSANWEISUNG, KNÖCHELSCHIENE
NÁVOD K POUŽITÍ, KOTNÍKOVÁ ORTÉZA
NÁVOD NA POUŽITIE, ORTÉZA NA ČLENOK
MANUEL D'INSTRUCTION, ORTHÈSE DE CHEVILLE
GEBRUIKSAANWIJZING, ENKELBRACE
MANUAL DE INSTRUCCIONES, TOBILLERA
MANUALE DI ISTRUZIONI, CAVIGLIERA
BRUKSANVISNING, FOTLEDSSTÖD



MD

CE

PL

Dziękujemy za zakup naszego produktu, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją używania. Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, uwag i zaleceń, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu lub urazów ciała.

UWAGA: Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u wytwórcy.

PRZEZNACZENIE/WSKAZANIA

Orteza wykonana jest z elastycznego, przewiewnego materiału. Wzmacnia staw skokowy, działa profilaktycznie chroniąc go przed urazami, szczególnie gdy staw jest osłabiony, w przypadku chorób reumatycznych i zwyrodnieniowych. Jest również pomocna podczas rehabilitacji pourazowej.

PRZECIWSKAZANIA

ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

- otwarte rany
- silna opuchlizna i deformacje

OSTRZEŻENIE

Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku osobistego. Nie używać produktu, jeśli na dołączonych akcesoriach, komponentach lub na samym produkcie występują jakiegokolwiek uszkodzenia. Nie nosić ortezy jeśli na dany obszar zostały naniesione maści lub płyny rozgrzewające. W przypadku wystąpienia wysypki lub podrażnienia należy zdjąć ortezę i przerwać stosowanie, Niezwłocznie skonsultować się z lekarzem. Produkt należy stosować zgodnie z zaleceniami lekarza.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Produkt może być dostępny w różnych rozmiarach. W celu doboru odpowiedniego rozmiaru należy zapoznać się z tabelą rozmiarów. Produkt należy wsunąć przez stopę, zabezpieczając odpowiednio staw skokowy.



INSTRUKCJA PRANIA

Prać ręczne łagodnym mydłem w temperaturze do 40 °C. Suszyć rozłożone na płasko na powietrzu z dala od ciepła i bezpośredniego światła słonecznego. Nie wolno używać silnych detergentów. Nie wybielać. Nie prasować. Nie czyścić chemicznie.

PRZECHOWYWANIE

Przechowywać w suchym i chłodnym miejscu, z dala od bezpośrednich promieni słonecznych.

ROZMIARY (obwód wokół stawu skokowego):

- **S** 15,6cm - 21,0cm
- **M** 21,6cm - 26,0cm
- **L** 26,7cm - 31,1cm
- **XL** 31,8cm - 36,3cm
- **XXL** 36,8cm - 41,3cm

UWAGA

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregoś z poniżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA

Zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem

UWAGA

Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem konserwacji, nieodpowiedni serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU PO WYCOFANIU Z EKSPLOATACJI

Po wycofaniu wyrobu z eksploatacji wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny z wyjątkiem wyrobów elektrycznych – należy postępować w sposób właściwy dla utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

ZAKRES DOSTAWY

orteza, instrukcja obsługi.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

EN

Thank you for purchasing our product, please read the instructions for use carefully. Do not use the product before reading and understanding this manual. If you do not understand the warnings, cautions and recommendations, please contact your health care professional or dealer to avoid product damage or personal injury.

CAUTION: Inspect all parts for damage caused in transit. If you notice such damage, DO NOT use the product. Contact the manufacturer for more information.

INDICATIONS

The orthosis is made of flexible, breathable material. It strengthens the ankle joint, acts prophylactically to protect it from injury, especially when the joint is weakened, in case of rheumatic and degenerative diseases. It is also helpful during post-injury rehabilitation.

CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations (such as visual impairment) that prevent safe handling.

- open wounds
- severe swelling and deformities

WARNING

This product is intended for personal use only. Do not use the product if there is any damage on the supplied accessories, components or on the product itself. Do not wear the orthosis if ointments or warming fluids have been applied to the area. If a rash or irritation develops, remove the orthosis and discontinue use, consult a doctor immediately. The product should be used as directed by your doctor.

INSTRUCTIONS FOR USE

The product may be available in different sizes. Refer to the size chart to select the appropriate size. The product should be slipped over the foot, securing the ankle joint properly.



WASHING INSTRUCTIONS

Hand wash with mild soap at up to 40 °C. Air dry laid flat away from heat and direct sunlight. Do not use strong detergents. Do not bleach. Do not iron. Do not dry clean.

STORAGE

Store in a dry and cool place, away from direct sunlight.

SIZE (circumference around the ankle joint):

- S 15.6cm - 21.0cm
- M 21,6cm - 26,0cm
- L 26.7cm - 31.1cm
- XL 31,8cm - 36,3cm
- XXL 36.8cm - 41.3cm

NOTE

In the event of a product-related "serious incident" that directly or indirectly led to, may have led to, or may lead to any of the following:

- (a) death of a patient, user or other person, or
- (b) temporary or permanent deterioration of the health of a patient, user or other person, or

(c) a serious threat to public health
the above "serious incident" must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient resides. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTE

In case of pain, allergic reactions or other disturbing symptoms unclear to the user related to the use of the medical device, consult a health care professional.

CAUTION

It is forbidden to use the product other than in accordance with its intended use

NOTE

The manufacturer is not responsible for damages caused by negligent maintenance, improper service or resulting from failure to follow the recommendations contained in this instruction manual.

METHOD OF DISPOSAL OF THE PRODUCT AFTER ITS WITHDRAWAL FROM SERVICE

After the device is decommissioned, the medical device may be disposed of as ordinary municipal waste, with the exception of electrical products - proceed in a manner appropriate for the disposal of electrical and electronic equipment.

COMPONENTS

Orthosis, instructions for use.

TARGET PATIENT GROUP

Persons struggling with diseases, dysfunctions or injuries, for the treatment/rehabilitation or compensation of which this product is intended (see the section on the purpose of the product of this manual). The device may be purchased by the user independently or on the recommendation of a physician, therapist or other specialist. Whether purchasing the device on its own or as indicated by a doctor/therapist/other specialist, the available sizes/necessary functions and variants of the device, indications and contraindications for use, as well as information provided by the manufacturer, should be taken into account.

DE

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produkts. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, bevor Sie diese Anweisungen gelesen und verstanden haben. Wenn Sie die Warnungen, Vorsichtshinweise und Empfehlungen nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an Ihren medizinischen Betreuer oder Händler, um Schäden am Produkt oder Verletzungen zu vermeiden. **HINWEIS:** Überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden. Wenn Sie solche Schäden feststellen, verwenden Sie das Produkt NICHT. Kontaktieren Sie den Hersteller für weitere Informationen.

ANMERKUNGEN

Die Bandage ist aus flexiblem, atmungsaktivem Material gefertigt. Sie stärkt das Sprunggelenk, wirkt prophylaktisch und schützt es vor Verletzungen, insbesondere bei geschwächtem Gelenk, bei rheumatischen und degenerativen Erkrankungen. Sie ist auch hilfreich bei der Rehabilitation nach einer Verletzung.

KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z.B. Sehschwäche), die eine sichere Handhabung verhindern.

-offene Wunden

-Starke Schwellungen und Deformierungen

WARNUNG

Dieses Produkt ist nur für den persönlichen Gebrauch bestimmt. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn das mitgelieferte Zubehör, die Komponenten oder das Produkt selbst beschädigt sind. Tragen Sie die Orthese nicht, wenn Salben oder wärmende Flüssigkeiten auf den Bereich aufgetragen wurden. Wenn ein Ausschlag oder eine Reizung auftritt, nehmen Sie die Orthese ab, stellen Sie die Benutzung ein und suchen Sie sofort einen Arzt auf. Das Produkt sollte nur nach ärztlicher Anweisung verwendet werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Das Produkt kann in verschiedenen Größen erhältlich sein. Bitte beachten Sie die Größentabelle, um die richtige Größe zu finden. Das Produkt sollte über den Fuß gestreift werden, wobei das Sprunggelenk entsprechend zu sichern ist.



WASCHANLEITUNG

Handwäsche mit milder Seife bei bis zu 40 °C. Vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung geschützt flach liegend an der Luft trocknen. Keine scharfen Waschmittel verwenden. Nicht bleichen. Nicht bügeln. Nicht chemisch reinigen.

LAGERUNG

An einem trockenen und kühlen Ort aufbewahren, vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

GRÖSSE (Umfang um das Fußgelenk):

- S 15.6cm - 21.0cm
- M 21.6cm - 26.0cm
- L 26.7cm - 31.1cm
- XL 31.8cm - 36.3cm
- XXL 36.8cm - 41.3cm

HINWEIS

Im Falle eines produktbezogenen „ernsten Zwischenfalls“, der direkt oder indirekt indirekt zu einem der folgenden Ereignisse geführt hat, hätte führen können oder führen kann:

- (a) Tod des Patienten, Anwenders oder einer anderen Person oder
- (b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, eines Anwenders oder einer anderen Person oder
- (c) eine ernste Gefahr für die öffentliche Gesundheit

Dieses „schwerwiegende Vorkommnis“ ist dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats zu melden, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist. Für Polen ist die zuständige Behörde das Amt für die Registrierung von Arzneimitteln, Medizinprodukten und Biozid-Produkten.

HINWEIS

Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen beunruhigenden Symptomen, die dem Anwender im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts unklar sind, wenden Sie sich an eine medizinische Fachkraft.

VORSICHT

Es ist verboten, das Produkt anders als bestimmungsgemäß zu verwenden.

ACHTUNG

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nachlässige Wartung, unzureichende Instandhaltung oder durch Nichtbeachtung der in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Empfehlungen entstehen.

ENTSORGUNG DES PRODUKTS AM ENDE SEINER NUTZUNGSDAUER

Nach der Außerbetriebnahme kann das Medizinprodukt als normaler Hausmüll entsorgt werden, mit Ausnahme von elektrischen Produkten - bitte beachten Sie die Verfahren für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten.

LIEFERUMFANG

Die Orthese, Gebrauchsanweisung.

PATIENTEN-ZIELGRUPPE

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Produkt bestimmt ist (siehe den Abschnitt über den Verwendungszweck des Produkts in dieser Gebrauchsanweisung). Das Gerät kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Gerät selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen und Varianten des Geräts, die Indikationen und Kontraindikationen für die Verwendung sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

CS

Děkujeme, že jste si zakoupili náš výrobek, a pečlivě si přečtěte návod k použití. Nepoužívejte výrobek před přečtením a pochopením tohoto návodu. Pokud nerozumíte varováním, upozorněním a doporučením, obraťte se na svého zdravotnického pracovníka nebo prodejce, aby nedošlo k poškození výrobku nebo zranění osob.

POZNÁMKA: Zkontrolujte všechny součásti, zda nedošlo k jejich poškození při přepravě. Pokud takové poškození zjistíte, výrobek **NEPOUŽÍVEJTE**. Další informace získáte od výrobce.

INDIKACE

Ortéz je vyrobena z pružného, prodyšného materiálu. Zpevňuje hlezenní kloub, má profylaktický účinek chráníci jej před zraněním, zejména při oslabení kloubu, při revmatických a degenerativních onemocněních. Pomáhá také při rehabilitaci po úrazech.

KONTRAINDIKACE

Fyzická nebo psychická omezení (např. poruchy zraku), která brání bezpečné manipulaci.

-otevřené rány

-závažné otoky a deformace

VAROVÁNÍ

Tento výrobek je určen pouze pro osobní použití. Výrobek nepoužívejte, pokud je na dodaném příslušenství, součástech nebo na samotném výrobku jakékoliv poškození. Ortézu nepoužívejte, pokud byly na danou oblast aplikovány masti nebo hřejivé tekutiny. Pokud se objeví vyrážka nebo podráždění, ortézu sejměte a přestaňte ji používat, okamžitě se poradte s lékařem. Výrobek by měl být používán podle pokynů lékaře.

NÁVOD K POUŽITÍ

Výrobek může být k dispozici v různých velikostech. Správnou velikost naleznete v tabulce velikostí. Výrobek by se měl nasadit na nohu a odpovídajícím způsobem zajistit hlezenní kloub.



POKYNY PRO PRANÍ

Perte v ruce s jemným mýdlem při teplotě do 40 °C. Sušte na vzduchu položené na plochu mimo dosah tepla a přímého slunečního záření. Nepoužívejte silné prací prostředky. Nebělit. Nežehlete. Nečistěte chemicky.

SKLADOVÁNÍ

Skladujte na suchém a chladném místě, mimo dosah přímého slunečního záření.

ROZMĚRY (obvod kolem kotníkového kloubu):

- S 15,6 cm - 21,0 cm
- M 21,6 cm - 26,0 cm
- L 26,7 cm - 31,1 cm
- XL 31,8 cm - 36,3 cm
- XXL 36,8 cm - 41,3 cm

POZNÁMKA

V případě „vážného incidentu“ souvisejícího s výrobkem, který přímo nebo nepřímo vedl, mohl vést nebo může vést k některé z následujících událostí:

- (a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby nebo
- (b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby, nebo
- (c) vážnému ohrožení veřejného zdraví

Tato „závažná událost“ musí být oznámena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž se nachází. má uživatel nebo pacient bydliště. V případě Polska je příslušným orgánem Úřad pro registraci léčivých přípravků. léčivých přípravků, zdravotnických prostředků a biocidních přípravků.

POZNÁMKA

V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných znepokojivých příznaků, které nejsou uživateli v souvislosti s používáním zdravotnického prostředku jasné, se poraďte se zdravotnickým pracovníkem.

UPOZORNĚNÍ

Je zakázáno používat výrobek jinak než v souladu s jeho určeným použitím.

POZOR

Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nedbalou údržbou, nedostatečným servisem nebo vyplývající z nedodržení doporučení uvedených v tomto návodu k použití.

JAK LIKVIDOVAT VÝROBEK PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Po vyřazení z provozu lze zdravotnický prostředek zlikvidovat jako běžný domovní odpad s výjimkou elektrických výrobků - dodržujte postupy pro likvidaci elektrických a elektronických zařízení.

ROZSAH DODÁVKY

Ortéza, návod k použití.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící onemocněním, dysfunkcí nebo úrazem, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento výrobek určen (viz část o určeném použití výrobku v tomto návodu k použití). Přístroj si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si přístroj zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty přístroje, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

SK

Ďakujeme, že ste si zakúpili náš výrobok, pozorne si prečítajte návod na použitie. Nepoužívajte výrobok pred prečítaním a pochopením tohto návodu. Ak nerozumiete výstrahám, upozorneniam a odporúčaniam, obráťte sa na svojho zdravotníckeho pracovníka alebo predajcu, aby ste predišli poškodeniu výrobku alebo zraneniu osôb.

POZNÁMKA: Skontrolujte všetky časti, či nedošlo k poškodeniu pri preprave. Ak takéto poškodenie zistíte, výrobok **NEPOUŽÍVAJTE**. Ďalšie informácie získate od výrobcu.

INDIKÁCIE

Ortéza je vyrobená z pružného, priedušného materiálu. Posilňuje členkový kĺb, má profylaktický účinok chrániaci ho pred zranením, najmä pri oslabení kĺbu, pri reumatických a degeneratívnych ochoreniach. Pomáha aj počas rehabilitácie po úraze.

KONTRAINDIKÁCIE

fyzické alebo psychické obmedzenia (napr. poruchy zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii.

- otvorené rany
- závažné opuchy a deformácie

UPOZORNENIE

Tento výrobok je určený len na osobné použitie. Výrobok nepoužívajte, ak je na dodanom príslušenstve, súčiastkach alebo na samotnom výrobku akékoľvek poškodenie. Ortézu nepoužívajte, ak boli na danú oblasť aplikované masti alebo hrejivé tekutiny. Ak sa objaví vyrážka alebo podráždenie, ortézu odstráňte a prestaňte ju používať, okamžite sa poraďte s lekárom. Výrobok by sa mal používať podľa pokynov lekára.

NÁVOD NA POUŽITIE

Výrobok môže byť dostupný v rôznych veľkostiach. Správnu veľkosť nájdete v tabuľke veľkostí. Výrobok by sa mal nasadiť na chodidlo a primerane zabezpečiť členkový kĺb.



POKYNY NA PRANIE

Perte ručne s jemným mydlom pri teplote do 40 °C. Sušte na vzduchu položené na plocho mimo dosahu tepla a priameho slnečného žiarenia. Nepoužívajte silné pracie prostriedky. Nebieliť. Nežehlite. Nečistiť chemicky.

SKLADOVANIE

Skladujte na suchom a chladnom mieste, mimo dosahu priameho slnečného svetla.

ROZMERY (obvod okolo členkového kĺbu):

- S 15,6 cm - 21,0 cm
- M 21,6 cm - 26,0 cm
- L 26,7 cm - 31,1 cm
- XL 31,8 cm - 36,3 cm
- XXL 36,8 cm - 41,3 cm

POZNÁMKA

V prípade „vážneho incidentu“ súvisiaceho s výrobkom, ktorý priamo alebo nepriamo viedol, mohol viesť alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- (a) úmrtie pacienta, používateľa alebo inej osoby alebo
- (b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo
- (c) vážne riziko pre verejné zdravie

tento „závažný incident“ sa oznámi výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sa má používateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Poľska je príslušným orgánom Úrad pre registráciu liekov, zdravotníckych pomôcok a biocídnych výrobkov.

POZNÁMKA

V prípade bolesti, alergických reakcií alebo iných rušivých príznakov, ktoré nie sú používateľovi jasné v súvislosti s používaním zdravotníckej pomôcky, sa poradte so zdravotníckym pracovníkom.

UPOZORNENIE

Výrobok je zakázané používať inak ako v súlade s jeho určeným použitím.

POZOR

Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené nedbalou údržbou, nedostatočným servisom alebo vyplývajúce z nedodržania odporúčaní uvedených v tomto návode na použitie.

AKO ZLIKVIDOVAŤ VÝROBOK PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Po vyradení z prevádzky možno zdravotnícke zariadenie zlikvidovať ako bežný domový odpad s výnimkou elektrických výrobkov - dodržiavajte postupy pre likvidáciu elektrických a elektronických zariadení.

ROZSAH DODÁVKY

Ortéza, návod na použitie.

CIELOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace ochoreniami, dysfunkciami alebo úrazmi, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je tento výrobok určený (pozri časť o určenom použití výrobku v tomto návode na použitie). Zariadenie si môže používateľ zakúpiť samostatne alebo na odporúčanie lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie a varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania a informácie poskytnuté výrobcom.

FR

Merci d'avoir acheté notre produit, veuillez lire attentivement le mode d'emploi. N'utilisez pas le produit avant d'avoir lu et compris ces instructions. Si vous ne comprenez pas les avertissements, les mises en garde et les recommandations, veuillez contacter votre professionnel de la santé ou votre revendeur afin d'éviter d'endommager le produit ou de vous blesser.

REMARQUE : Inspectez toutes les pièces pour vérifier qu'elles n'ont pas été endommagées pendant le transport. Si de tels dommages sont observés, N'UTILISEZ PAS le produit. Contactez le fabricant pour plus d'informations.

INDICATIONS

L'orthèse est fabriquée dans un matériau souple et respirant. Elle renforce l'articulation de la cheville, a un effet prophylactique et la protège des blessures, en particulier lorsque l'articulation est affaiblie, en cas de maladies rhumatismales et dégénératives. Elle est également utile lors de la rééducation après une blessure.

CONTRE-INDICATIONS

limitations physiques ou mentales (par exemple, déficience visuelle) qui empêchent de manipuler le produit en toute sécurité.

-plaies ouvertes
les plaies ouvertes, - les gonflements et les déformations graves.

AVERTISSEMENT

Ce produit est destiné à un usage personnel uniquement. N'utilisez pas le produit si les accessoires, les composants ou le produit lui-même sont endommagés. Ne portez pas l'orthèse si des pommades ou des liquides chauffants ont été appliqués sur la zone concernée. En cas d'éruption cutanée ou d'irritation, retirez l'orthèse et cessez de l'utiliser ; consultez immédiatement un médecin. Le produit doit être utilisé conformément aux instructions du médecin.

MODE D'EMPLOI

Le produit peut être disponible en différentes tailles. Veuillez vous référer au tableau des tailles pour trouver la bonne taille. Le produit doit être enfilé sur le pied, en fixant l'articulation de la cheville en conséquence.



INSTRUCTIONS DE LAVAGE

Laver à la main avec un savon doux à une température maximale de 40 °C. Sécher à l'air libre, à plat, à l'abri de la chaleur et de la lumière directe du soleil. Ne pas utiliser de détergents puissants. Ne pas utiliser d'eau de Javel. Ne pas repasser. Ne pas nettoyer à sec.

STOCKAGE

Stocker dans un endroit sec et frais, à l'abri de la lumière directe du soleil.

TAILLE (circonférence autour de l'articulation de la cheville) :

- S 15.6cm - 21.0cm
- M 21.6cm - 26.0cm
- L 26.7cm - 31.1cm
- XL 31.8cm - 36.3cm
- XXL 36.8cm - 41.3cm

REMARQUE

Dans le cas d'un « incident grave » lié au produit qui, directement ou indirectement

a entraîné, aurait pu entraîner ou peut entraîner directement ou indirectement l'un des événements suivants :

- (a) le décès du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne, ou
- (b) détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
- (c) un risque grave pour la santé publique

cet « incident grave » est notifié au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient.

l'utilisateur ou le patient réside. Pour la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments.

des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

REMARQUE

En cas de douleurs, de réactions allergiques ou d'autres symptômes dérangeants et peu clairs pour l'utilisateur liés à l'utilisation du dispositif médical, consultez un professionnel de la santé.

ATTENTION

Il est interdit d'utiliser le produit autrement que conformément à l'usage auquel il est destiné.

ATTENTION

Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout dommage causé par une maintenance négligente, un entretien inadéquat ou résultant du non-respect des recommandations contenues dans ce manuel d'instructions.

COMMENT SE DÉBARRASSER DU PRODUIT EN FIN DE VIE ?

Après sa mise hors service, le dispositif médical peut être éliminé comme un déchet ménager normal, à l'exception des produits électriques

- veuillez suivre les procédures d'élimination des équipements électriques et électroniques.

CONTENU DE LA LIVRAISON

L'orthèse, les instructions d'utilisation.

GROUPE CIBLE DE PATIENTS

Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures, pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce produit est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du produit de ce mode d'emploi). L'appareil peut être acheté par l'utilisateur de manière indépendante ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez l'appareil vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires et variantes de l'appareil, des indications et contre-indications d'utilisation et des informations fournies par le fabricant.

NL

Bedankt voor de aankoop van ons product. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Gebruik het product niet voordat u deze instructies hebt gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en aanbevelingen niet begrijpt, neem dan contact op met uw arts of dealer om schade aan het product of persoonlijk letsel te voorkomen.

OPMERKING: Controleer alle onderdelen op transportschade. Als dergelijke schade wordt geconstateerd, gebruik het product dan NIET. Neem contact op met de fabrikant voor meer informatie.

INDICATIES

De brace is gemaakt van flexibel, ademend materiaal. Het versterkt het enkelgewricht, heeft een profylactisch effect en beschermt het tegen letsel, vooral wanneer het gewricht verzwakt is, in geval van reumatische en degeneratieve aandoeningen. Het is ook nuttig tijdens revalidatie na een blessure.

CONTRA-INDICATIES

Lichamelijke of geestelijke beperkingen (bijv. slechtziendheid) die een veilige behandeling in de weg staan.

- open wonden
- Ernstige zwellingen en misvormingen

WAARSCHUWING

Dit product is uitsluitend bedoeld voor persoonlijk gebruik. Gebruik het product niet als de meegeleverde accessoires, onderdelen of het product zelf beschadigd zijn. Draag de orthese niet als er zalf of verwarmende vloeistoffen op het gebied zijn aangebracht. Als huiduitslag of irritatie optreedt, verwijder dan de orthese en staak het gebruik; raadpleeg onmiddellijk een arts. Het product moet worden gebruikt zoals voorgeschreven door een arts.

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

Het product kan verkrijgbaar zijn in verschillende maten. Raadpleeg de maattabel om de juiste maat te vinden. Het product moet over de voet worden geschoven, waarbij het enkelgewricht moet worden vastgezet.



WASINSTRUCTIES

Handwas met milde zeep op maximaal 40 °C. Plat neergelegd aan de lucht laten drogen, uit de buurt van hitte en direct zonlicht. Geen sterke wasmiddelen gebruiken. Niet bleken. Niet strijken. Niet chemisch reinigen.

OPSLAG

Droog en koel bewaren, niet in direct zonlicht.

GROOTTE (omtrek rond het enkelgewricht):

- S 15,6cm - 21,0cm
- M 21,6cm - 26,0cm
- L 26,7cm - 31,1cm
- XL 31,8cm - 36,3cm
- XXL 36,8cm - 41,3cm

OPMERKING

In het geval van een productgerelateerd "ernstig incident" dat direct of indirect heeft geleid, had kunnen leiden of kan leiden tot een van de volgende situaties:

- overlijden van de patiënt, gebruiker of andere persoon of
 - tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheid van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
 - een ernstig risico voor de volksgezondheid
- wordt dit "ernstige incident" gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. Voor Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor Registratie van Geneesmiddelen Geneesmiddelen, medische hulpmiddelen en biociden.

OPMERKING

In geval van pijn, allergische reacties of andere voor de gebruiker onduidelijke symptomen die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel, dient u een arts te raadplegen.

LET OP

Het is verboden om het product op een andere manier te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is.

LET OP

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door nalatig onderhoud, onvoldoende onderhoud of als gevolg van het niet opvolgen van de aanbevelingen in deze handleiding.

HOE HET PRODUCT AF TE VOEREN AAN HET EINDE VAN DE LEVENSDUUR

Na buitengebruikstelling kan het medische apparaat worden afgevoerd als normaal huishoudelijk afval, met uitzondering van elektrische producten - volg de procedures voor het afvoeren van elektrische en elektronische apparatuur.

LEVERINGSOMVANG

De orthese, gebruiksaanwijzing.

DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit product bedoeld is (zie de paragraaf over het beoogde gebruik van het product in deze gebruiksaanwijzing). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het hulpmiddel nu zelf aanschaft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies en varianten van het hulpmiddel, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de door de fabrikant verstrekte informatie.

ES

Gracias por adquirir nuestro producto, lea atentamente las instrucciones de uso. No utilice el producto antes de leer y comprender estas instrucciones. Si no comprende las advertencias, precauciones y recomendaciones, póngase en contacto con su profesional sanitario o distribuidor para evitar daños al producto o lesiones personales.

NOTA: Inspeccione todas las piezas en busca de daños causados durante el transporte. Si observa algún daño, NO utilice el producto. Póngase en contacto con el fabricante para obtener más información.

INDICACIONES

La ortesis está fabricada con material flexible y transpirable. Refuerza la articulación del tobillo, tiene un efecto profiláctico protegiéndolo de lesiones, especialmente cuando la articulación está debilitada, en caso de enfermedades reumáticas y degenerativas. También es útil durante la rehabilitación después de una lesión.

CONTRAINDICACIONES

Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan una manipulación segura.

-heridas abiertas

-inflamaciones y deformidades graves

ADVERTENCIA

Este producto está destinado exclusivamente al uso personal. No utilice el producto si hay algún daño en los accesorios suministrados, en los componentes o en el propio producto. No utilice la órtesis si se han aplicado pomadas o líquidos calentadores en la zona. Si se produce una erupción o irritación, quítese la órtesis e interrumpa su uso, consulte a un médico inmediatamente. El producto debe utilizarse siguiendo las indicaciones de un médico.

INSTRUCCIONES DE USO

El producto puede estar disponible en diferentes tallas. Consulte la tabla de tallas para encontrar la correcta. El producto debe deslizarse sobre el pie, asegurando debidamente la articulación del tobillo.



INSTRUCCIONES DE LAVADO

Lavar a mano con jabón suave hasta 40 °C. Secar al aire en posición horizontal, lejos del calor y la luz solar directa. No utilizar detergentes fuertes. No usar lejía. No planchar. No limpiar en seco.

ALMACENAMIENTO

Guardar en un lugar seco y fresco, protegido de la luz solar directa.

TALLA (circunferencia alrededor de la articulación del tobillo):

- S 15,6 cm - 21,0 cm

- M 21,6 cm - 26,0 cm

- L 26,7 cm - 31,1 cm

- XL 31,8 cm - 36,3 cm

- XXL 36,8 cm - 41,3 cm

NOTA

En caso de un «incidente grave» relacionado con el producto que directa o

que directa o indirectamente haya provocado, pudiera haber provocado o pudiera provocar alguna de las siguientes situaciones

(a) muerte del paciente, usuario u otra persona o

(b) deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o

(c) un riesgo grave para la salud pública
este «incidente grave» se notificará al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que reside el usuario o el paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

NOTA

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos y poco claros para el usuario relacionados con el uso del producto sanitario, consulte a un profesional sanitario.

PRECAUCIÓN

Está prohibido utilizar el producto de forma distinta a la prevista.

ATENCIÓN

El fabricante no se responsabiliza por cualquier daño causado por mantenimiento negligente, inadecuado o resultante de no seguir las recomendaciones contenidas en este manual de instrucciones.

CÓMO DESHACERSE DEL PRODUCTO AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

Tras la puesta fuera de servicio, el producto sanitario puede desecharse como residuo doméstico normal, a excepción de los productos eléctricos - por favor, siga los procedimientos para la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos.

ALCANCE DEL SUMINISTRO

La órtesis, instrucciones de uso.

GRUPO DESTINATARIO DE PACIENTES

Personas que padecen enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación está destinado este producto (véase la sección sobre el uso previsto del producto en estas instrucciones de uso). El aparato puede ser adquirido por el usuario de forma independiente o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el aparato por su cuenta como si lo hace por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta los tamaños disponibles/funciones necesarias y variantes del aparato, las indicaciones y contraindicaciones de uso y la información facilitada por el fabricante.

IT

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto, si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Non utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso queste istruzioni. Se non si comprendono le avvertenze, le precauzioni e le raccomandazioni, rivolgersi al proprio medico o al rivenditore per evitare danni al prodotto o lesioni personali.

NOTA: ispezionare tutte le parti per verificare l'eventuale presenza di danni causati dal trasporto. Se si riscontrano tali danni, NON utilizzare il prodotto. Contattare il produttore per ulteriori informazioni.

INDICAZIONI

Il tutore è realizzato in materiale flessibile e traspirante. Rafforza l'articolazione della caviglia, ha un effetto profilattico e la protegge dalle lesioni, soprattutto quando l'articolazione è indebolita, in caso di malattie reumatiche e degenerative. È utile anche durante la riabilitazione post-infortunio.

CONTROINDICAZIONI

limitazioni fisiche o mentali (ad es. disturbi visivi) che impediscono una manipolazione sicura.

-ferite aperte

-gravi gonfiore e deformità

AVVERTENZA

Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso personale. Non utilizzare il prodotto in caso di danni agli accessori, ai componenti o al prodotto stesso. Non indossare l'ortesi se sulla zona sono stati applicati unguenti o liquidi riscaldanti. Se si verificano eruzioni cutanee o irritazioni, rimuovere l'ortesi e interrompere l'uso, consultando immediatamente un medico. Il prodotto deve essere utilizzato secondo le indicazioni del medico.

ISTRUZIONI PER L'USO

Il prodotto può essere disponibile in diverse taglie. Consultare la tabella delle taglie per individuare la taglia corretta. Il prodotto deve essere infilato sul piede, fissando opportunamente l'articolazione della caviglia.



ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO

Lavare a mano con sapone neutro a una temperatura massima di 40 °C. Asciugare all'aria in piano lontano da fonti di calore e dalla luce diretta del sole. Non utilizzare detersivi forti. Non candeggiare. Non stirare. Non lavare a secco.

CONSERVAZIONE

Conservare in un luogo asciutto e fresco, lontano dalla luce diretta del sole.

TAGLIA (circonferenza intorno all'articolazione della caviglia):

- S 15,6 cm - 21,0 cm
- M 21,6 cm - 26,0 cm
- L 26,7 cm - 31,1 cm
- XL 31,8 cm - 36,3 cm
- XXL 36,8 cm - 41,3 cm

NOTA

In caso di "incidente grave" legato al prodotto, che direttamente o indirettamente ha provocato, o potrebbe aver provocato, un "incidente grave".

indirettamente ha portato, può aver portato o può portare a uno dei seguenti eventi:

- (a) decesso del paziente, dell'utilizzatore o di un'altra persona o
- (b) deterioramento temporaneo o permanente della salute del paziente, dell'utente o di un'altra persona, o
- (c) un grave rischio per la salute pubblica

questo "incidente grave" deve essere notificato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente.

L'utilizzatore o il paziente è residente. Per la Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali.

Prodotti medicinali, dispositivi medici e biocidi.

NOTA

In caso di dolori, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi non chiari all'utente legati all'uso del dispositivo medico, consultare un professionista sanitario.

ATTENZIONE

È vietato utilizzare il prodotto in modo diverso da quello previsto.

ATTENZIONE

Il produttore non è responsabile di eventuali danni causati da una manutenzione negligente, da un'assistenza inadeguata o dalla mancata osservanza delle raccomandazioni contenute nel presente manuale di istruzioni.

COME SMALTIRE IL PRODOTTO A FINE VITA

Dopo la dismissione, il dispositivo medico può essere smaltito come un normale rifiuto domestico, ad eccezione dei prodotti elettrici - si prega di seguire le procedure per lo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

DOTAZIONE DI FORNITURA

L'ortesi, le istruzioni per l'uso.

GRUPPO TARGET DI PAZIENTI

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto questo prodotto (vedere la sezione sull'uso previsto del prodotto nelle presenti istruzioni per l'uso). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, terapeuta o altro specialista. Sia che si acquisti il dispositivo autonomamente o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, è necessario tenere conto delle dimensioni disponibili/funzioni necessarie e delle varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso e delle informazioni fornite dal produttore.

SV

Tack för att du har köpt vår produkt, läs bruksanvisningen noggrant. Använd inte produkten innan du har läst och förstått denna bruksanvisning. Om du inte förstår varningarna, försiktighetsåtgärderna och rekommendationerna ska du kontakta din sjukvårdspersonal eller återförsäljare för att undvika skador på produkten eller personskador.

OBS: Inspektera alla delar med avseende på transportskador. Om sådana skador observeras ska produkten INTE användas. Kontakta tillverkaren för mer information.

INDIKATIONER

Bandaget är tillverkat av ett flexibelt material som andas. Den stärker fotleden, har en förebyggande effekt och skyddar den mot skador, särskilt när leden är försvagad, vid reumatiska och degenerativa sjukdomar. Den är också till hjälp under rehabilitering efter skada.

KONTRAINDIKATIONER

Fysiska eller psykiska begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering.

- öppna sår
- kraftig svullnad och deformiteter

VARNING

Denna produkt är endast avsedd för personligt bruk. Använd inte produkten om det finns några skador på de medföljande tillbehören, komponenterna eller på själva produkten. Använd inte ortosen om salvor eller värmande vätskor har applicerats på området. Om utslag eller irritation uppstår, ta av ortosen och sluta använda den, kontakta omedelbart läkare. Produkten ska användas enligt läkarens anvisningar.

ANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING

Produkten kan finnas tillgänglig i olika storlekar. Se storlekstabellen för att hitta rätt storlek. Produkten ska dras över foten och fotleden ska fästas på lämpligt sätt.



TVÄTTANVISNINGAR

Handtvätt med mild tvål i upp till 40 °C. Låt lufttorka på ett plant underlag utom räckhåll för värme och direkt solljus. Använd inte starka rengöringsmedel. Får inte blekas. Får inte strykas. Får inte kemtvättas.

FÖRVARING

Förvaras torrt och svalt, ej i direkt solljus.

STORLEK (omkrets runt fotleden):

- S 15,6cm - 21,0cm
- M 21,6 cm - 26,0 cm
- L 26,7cm - 31,1cm
- XL 31,8 cm - 36,3 cm
- XXL 36,8 cm - 41,3 cm

OBSERVERA

I händelse av en produktrelaterad "allvarlig incident" som direkt eller indirekt ledde till, kunde ha lett till eller kan leda till något av följande:

- (a) patientens, användarens eller annan persons död eller
- (b) tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, användare eller annan person, eller
- (c) en allvarlig risk för folkhälsan.

detta "allvarliga tillbud" skall anmälas till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. För Polens del är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products Läkemedel, medicintekniska produkter och biocidprodukter.

OBSERVERA

Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra besvärande symtom som användaren inte känner till i samband med användningen av den medicintekniska produkten, ska du kontakta sjukvårdspersonal.

FÖRSIKTIGHET

Det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än i enlighet med dess avsedda användning.

UPPMÄRKSAMHET

Tillverkaren ska inte hållas ansvarig för skador som orsakas av försumligt underhåll, otillräcklig service eller som beror på att rekommendationerna i denna bruksanvisning inte har följts.

HUR MAN KASSERAR PRODUKTEN VID SLUTET AV DESS LIVSLÄNGD

När den medicintekniska produkten har tagits ur bruk kan den kasseras som vanligt hushållsavfall, med undantag för elektriska produkter - följ rutinerna för kassering av elektrisk och elektronisk utrustning.

OMFATTNING AV LEVERANSEN

Ortosen, bruksanvisning.

MÅLGRUPP FÖR PATIENTER

Personer som lider av sjukdomar, dysfunktioner eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation för vilka denna produkt är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av produkten i denna bruksanvisning). Apparaten kan köpas av användaren på egen hand eller på rekommendation av läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper produkten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist, måste du ta hänsyn till tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner och varianter av produkten, indikationer och kontraindikationer för användning och den information som tillhandahålls av tillverkaren.

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiccia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail:antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 04.06.2024

v1-04.06.2024


WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Date of issue of the manual: 04.06.2024
v1-04.06.2024




GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawisłanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

ERSTER KONTAKT: Verteiler:

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, Aufgang A
12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com




Gebrauchsanweisungsversion: v1-04.06.2024
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 04.06.2024

ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamace zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).

 ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawiślańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

PRVNÍ KONTAKT: Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 04.06.2024

v1-04.06.2024

ZÁRUČNÝ LIST


Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúceму.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADE REKLAMÁCIE PROSÍME O PRÍLOŽENIE DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.

 ANTAR Sp. J.
ul. Zawiślańska 43
03-068 Warszawa, Poľsko

PRVÝ KONTAKT: Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 04.06.2024

v1-04.06.2024